

国际关系理论

前沿

译丛

New Directions in
the Study of World Politics

硬权力与软权力

HARD & SOFT POWER

[美]

约瑟夫·S. 奈 著

约瑟夫·S. 奈 门洪华 编

门洪华 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

硬权力与软权力

THIRD & SOFT POWER

〔美〕约瑟夫·S. 奈 著

约瑟夫·S. 奈 门洪华 编

门洪华 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记 图字:01-2005-5396 号

图书在版编目(CIP)数据

硬权力与软权力/(美)奈(Nye, J. S.)著;门洪华译. —北京: 北京大学出版社, 2005. 10

(国际关系理论前沿译丛)

ISBN 7-301-09772-7

I. 硬… II. ①奈…②门… III. 美国对外政策—文集
IV. D871.20-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 116028 号

书 名: 硬权力与软权力

著作责任者: [美]约瑟夫·S. 奈 著 约瑟夫·S. 奈、门洪华 编 门洪华 译

责任编辑: 金娟萍

标准书号: ISBN 7-301-09772-7/D·1307

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn> 电子信箱: ss@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753121

排 版 者: 兴盛达打字服务社 82715400

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

890 毫米×1240 毫米 A5 8.125 印张 250 千字

2005 年 10 月第 1 版 2005 年 10 月第 1 次印刷

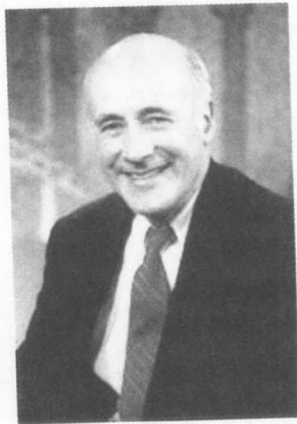
印 数: 1~5000 册

定 价: 17.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 翻版必究

编者简介



约瑟夫·奈(Joseph S. Nye, Jr.), 1936年生,哈佛大学政治学博士,曾任哈佛大学肯尼迪政府学院院长、政治学教授,美国国防部助理部长,美国国家情报委员会主席等。著有《软权力:世界政治制胜之道》(2004年)、《权力游戏:华盛顿新篇章》(2004年)、《权力与相互依赖》(1977年、1989年、2001年,合著)、《注定领导》(1990年)、《理解国际冲突》(2000年)、《美国实力的悖论》(2002年)、《核伦理》(1986年)等,主编《全球化世界的治理》(1999年)、《冷战之后:1989—1991年欧洲的国际制度与国家战略》(1993年)等有重大影响的论文集多部。



门洪华,1969年生,北京大学法学博士,现供职于中共中央党校国际战略研究所,兼职于中科院—清华大学国情研究中心、北京大学国际组织研究中心。主要著作有《霸权之翼:美国国际制度战略》(2005年)、《构建中国大战略的框架:国家实力、战略观念与国际制度》(2005年)、《和平的纬度:联合国集体安全机制研究》(2002年)、《中国:大国崛起》(主编,2004年)、《局部全球化世界中的自由主义、权力与治理》(译著,2004年)、《权力与相互依赖》(译著,2002年)、《国家实力评估:资源、绩效、军事能力》(译著,2002年)、《国富国穷》(译著,2001年)、《从财富到权力》(译著,2000年)、《探究世界秩序》(译著,1998年)等,在《中国社会科学》、《美国研究》等核心期刊发表学术论文70余篇。

总序

在知识发展史上,任何学科都有着自己的知识谱系,任何知识谱系又有着连理贯通的思想和理论发展宏线。把握住这一宏线,就可以全面了解一个学科的知识谱系,便利知识的系统积累,推动知识的有意义创新。在学科的知识谱系之中,必有一些闪光的知识结晶,构成谱系的支柱。它们是原创性的学理思想,既能够启迪常规性的科学研究,又能够激发革命性的学理挑战。正是这些知识结晶的不断出现编织了学理思想运动的脉络,形成了知识生成发展的宏线。国际关系学也像其他社会科学学科一样,从上个世纪初成为一门学科以来,逐渐建立起自己的知识谱系,显现出一条国际关系理论发展的宏线。仅从战后西方国际关系学的简短历史中就可以发现,这一知识谱系的核心内容是冲突与合作,或曰战争与和平,发展宏线是从现实主义一统国际关系研究的天地逐渐发展为当今新现实主义、新自由主义和建构主义三足鼎立的局面。

也许是上个世纪两次世界大战的血腥和冷战的恐怖给人们留下了太深刻、太沉重的印象,所以,战争与和平成为国际关系研究的永恒主题,成为无数国际关系学者毕其终生心血所奉献的事业。作为学者,他们探索冲突与合作的原因,揭示战争与和平的规律;作为人,他们希冀国际社会和国际社会中的成员能够减弱、克服和超越冲突,能够更加积极地合作,求得共同的安全和人的幸福。国际关系学的不同理论和学派在很大程度上都是围绕战争与和平的主题展开讨论和进行研究的,它们之间的争论也大多涉及合作与冲突的原因、内涵和意义。

政治现实主义主导西方国际关系研究三十余年。从1948年摩根索的《国家间的政治:为权力与和平的斗争》发表,到1979年华尔兹的《国际政治理论》问世,现实主义一直是国际关系学界公认的理论范式。现实主义认为冲突是国际关系的根本特征,合作是有限的、脆弱的、不可靠的。无论是以摩根索为代表的传统现实主义还是以华尔兹为代表的新现实主义,都将冲突作为国家间关系的基本事实。

2 硬权力与软实力

虽然摩根索将冲突归于人追逐权力的本性,华尔兹将冲突归于国际体系的无政府性,但由于人性和无政府性都是高度稳定的因素,所以,国际冲突从根本上是不可更变的。现实主义在20世纪70年代达到峰巅,标志性著作就是华尔兹的《国际政治理论》。这部著作自1979年问世以来,一直被尊为新现实主义的开山之作。无论是对摩根索传统现实主义基本理念的发展还是其严谨的层次分析方法和高度简约的科学特征,都被认为是达到了国际关系研究登峰造极的境界。尤其是华尔兹对国际体系无政府性的强调和对权力分配的关注,为新现实主义构建了耀目的结构主义理论大厦。在战后现实主义的理论框架中产生了许多很有影响的著作,如卡普兰(Morton Kaplan)的《国际政治中的系统与过程》(1957)、华尔兹的《人、国家与战争》(1959)、克拉斯纳(Stephen D. Krasner)的《界定国家利益》(1978)、奥根斯基(A. F. K. Organski)和库格勒(Jacek Kugler)的《战争的比价》(1980)、吉尔平(Robert Gilpin)的《世界政治中的战争与变革》(1981)等等。虽然这些现实主义学者强调了国际无政府性的不可改变,但是他们深思的问题,或者说他们的理想,是如何减弱国际无政府性和因之产生的冲突。他们认为,达成和维持和平的关键因素是实力,根本机制是大国间的实力分配和力量制衡。主张单极和平的霸权稳定说,主张两极和平的恐怖均势说,主张多极和平的势力均衡说,无一不是将冲突作为国际关系的基本要素,把和平与国际权力分配联系在一起,认为决定大国命运、决定世界命运的关键在于权力结构的天平呈现何种状态。同时,从这些著作之中,我们虽然可以看到对修昔底德、马基雅弗利、霍布斯等西方思想家的继承和发展,但是更加明显的是二战的遗产和冷战的烙印,是对国际冲突的强意识和对实力的高度重视。现实主义和新现实主义是战后国际关系学知识谱系中的重大结晶,也成为战后国际关系思想发展宏线上的第一个里程碑。

在政治现实主义主导西方国际关系研究三十余年之后,新自由主义开始对其发起挑战。新自由主义认为冲突虽然是国际体系无政府性的产物,但冲突是可以抑制的,国际社会成员可以创造条件,达成合作。20世纪70年代中期,在美国霸权衰退的惊呼之中,国际关系学者开始质疑物质性权力在维持世界稳定中的作用。虽然现实主义学者继续探讨什么样的权力结构格局最可能保持国际体系的稳定

与世界的和平,其他流派的学者却开始探索非物质性权力因素的作用和意义。其中,自由主义国际关系理论尤其突出,迅速形成了与现实主义两分天下的局面。1977年,罗伯特·基欧汉(Robert O. Keohane)和约瑟夫·奈(Joseph S. Nye)的《权力与相互依赖》问世,成为新自由主义重新崛起的宣言。随即,新自由主义学者发表了一系列重要著作,从不同于现实主义的视角审视国际关系中的战争与和平问题。基欧汉、拉格(John Ruggie)等人在理论层面上从国际规制(international regimes)的角度对新现实主义理念发起了强有力的挑战。1983年,国际关系学前沿杂志《国际组织》邀请新现实主义学者克拉斯纳主编对国际规制讨论的专辑,收入了新现实主义和新自由主义学者对国际规制研究和争论的文章,承认了新自由主义的学术地位。同时,新自由主义在学理方面也迅速发展。1984年,基欧汉的《霸权之后:世界政治经济中的合作与纷争》出版,标志着新自由主义国际关系理论的成熟,也引入了新自由主义和新现实主义的全面论战时期。1986年,基欧汉主编的《新现实主义及其批判》问世。这部著作是新兴理论对新现实主义的强有力的批判。它既收入了基欧汉和拉格等人从自由主义角度批判新现实主义的文章,也收入了比较激进的批判理论和后现代理论家对新现实主义的抨击。1988年,奈使用了新现实主义和新自由主义的标识,为两大学派定名。1993年,鲍德温(David Baldwin)编纂《新现实主义和新自由主义》论文集,标志着现实主义一统国际关系研究天地的局面被彻底打破,新自由主义作为理论论战中的新兴力量迅速发展成为与现实主义势均力敌的理论体系。从20世纪80年代中期到90年代中期的十年,是新自由主义最为辉煌的十年。其间,新自由主义学者发表了一系列论著,包括阿克塞尔罗德(Robert Axelrod)的《合作的进化》(1984)、奥伊(Kenneth Oye)的《无政府状态下的合作》(1986)、斯坦(Arthur Stein)的《国家为什么合作》(1990)、拉格的《多边主义的重要意义》(1993)、巴赞和利特尔(Barry Buzan and Richard Little)的《无政府状态的逻辑》(1993)等。如果说这些著作有一个突出的特点,可以具有同一个新自由主义学派标签的话,这个特点就是:无政府状态下的国际合作是可能的。国际行为体之间的相互依存、它们建立的国际制度的规约作用,都可以降低战争的危险,加强国家间的合作。至此,新自由主义形成了国际关系学知识谱系中的又一个结晶,成为战

后国际关系思想发展宏线上的第二个里程碑。

从《权力与相互依赖》第一版问世算起,新自由主义和新现实主义论战至今已经持续了二十多年。在论战之中,新自由主义在国际关系学界的重要地位已经是不争的事实。但笔者认为,它在国际关系思想发展史上的作用和意义不仅是对新现实主义提出了严肃的挑战,而且还启迪和激发 20 世纪 90 年代跻身西方国际关系主流理论行列的建构主义。虽然新自由主义承认国际体系的无政府性是国际关系的第一推动,承认国际关系中冲突的不可避免性,虽然新自由主义的基本理论体系是理性主义,但是,新自由主义对国际制度的强调无疑突破了物质权力这一现实主义的硬核,不仅将制度、规范这些属于社会范畴的非物质性内容引入国际关系理论体系之中,并且使其成为最主要的理论概念和研究变量。1993 年,戈尔茨坦(Judith Goldstein)和基欧汉主编了国际关系理论论文集《观念与外交政策》,更是将观念作为与物质性变量并列的原因因素,用以解释国家的冲突与合作行为。这一重要过渡性著作的主要贡献之一就是为建构主义的兴起作出了铺垫。

亚历山大·温特(Alexander Wendt) 1992 年的论文《无政府状态是国家造就的:权力政治的社会建构》被学术界公认为社会建构主义国际关系理论的宣言。建构主义认为,国际合作不仅是完全可能的,而且国家可以造就一种从根本上就趋于合作的国际政治文化。无政府性不是国际关系的第一推动,因为无政府性本身也是国际社会成员在其相互的实践活动中建构起来的,它完全可以有多种逻辑内涵:既可以是敌对冲突,也可以是友好合作,根本取决于国际社会成员如何去建构它们之间的关系。所以,无政府状态是观念的体现,不是不可更变的客观事实。主体间的实践活动形成共有观念,共有观念形成了文化,文化决定了行为体的身份、利益和行为。以和平和友谊为基本特征的国际政治文化可以从根本上改变国际社会成员的冲突行为。温特的论文激起了国际关系学界的激烈争论,又一次学理辩论爆发了。受到震撼和批判的新现实主义和新自由主义重要学者都参加了论战。建构主义研究在论战中得到了迅速的发展。1996 年,卡曾斯坦(Peter Katzenstein)主编了第一部重要的建构主义实证性研究论文集《国家安全的文化》,收入了他本人、温特和杰普森(Ronald Jepperson)对建构主义理论的阐述,也收入江忆恩(Alastair

Iain Johnston)、费丽莫(Martha Finnemore)等建构主义学者的优秀实证性论文。此后,费丽莫的《国际社会中的国家利益》(1996)、凯克(Margaret Keck)和辛金克(Kathryn Sikkink)的《超越国界的活动家:国际政治中的倡议网络》(1998)、巴尼特(Michael Barnett)的《阿拉伯政治中的对话:区域秩序中的谈判》(1998)、韦尔兹(Jutta Weldes)的《建构国家利益:美国与在古巴的导弹》(1999)等属建构主义范畴的实证性研究专著也相继出版。1998年,《国际组织》在纪念创刊50周年的时候,专门邀请建构主义、新自由主义和新现实主义的三大学者卡曾斯坦、基欧汉和克拉斯纳共同主编了专辑,全面阐述了新现实主义、新自由主义和建构主义的学理辩论,承认国际关系理论三足鼎立的局面。到1999年,温特的《国际政治的社会理论》由剑桥大学出版社出版,标志着社会建构主义理论趋于成熟,一些学者开始将现在的国际关系研究称为“国际政治的社会学转向”。至此,建构主义成为西方国际关系学知识谱系中的又一思想结晶,成为国际关系理论发展的第三个重要里程碑。

西方国际关系理论众多纷繁。在重大知识结晶周围既聚集了一大批研究成果,也吸引了包括非主流理论在内的其他学派的批评和抨击。但是,要把握国际关系学的基本脉络,首先需要了解的莫过于宏线之上的重大知识结晶。这是学科的核心,也是智慧的精华。了解这些知识结晶,我们不仅可以知晓大部分重要国际关系理论,还可以把握国际关系思想的发展走向。比如,从西方国际关系三大理论流派的论战与发展中,我们可以看出,国际合作越来越受到强调,行为体的社会属性和能动作用越来越得到重视,人文精神也越来越与科学意识融合在一起。

自改革开放以来,中国的国际关系学发展十分迅速。短短二十年的时间,国际关系已经被许多人称为“显学”。在这一发展过程中,许多西方国际关系学著作也被翻译过来。20世纪90年代初,由周纪荣先生主编的《国际政治学汉译名著》出版。这套翻译丛书贵在求精,尤其是收入了西方国际关系学的两部里程碑式的著作,一部是华尔兹的《国际政治理论》,另一部是基欧汉和奈的《权力与相互依赖》。迄今为止,这两部著作仍然是国际关系领域引用率最高的精品。这套译著的出版不仅引进了西方国际关系的理念和方法,而且也为中国国际关系学的发展提供了借鉴,对于刚刚起步的中国国际关系学

科来说功不可没。十年之后,王逸舟先生主编了《国际关系学当代名著译丛》,将西方国际关系的新视角、新理念介绍过来,其中既有反映新现实主义和新自由主义论战的重要著作和新现实主义学者的新作,也有建构主义的专著。这套译丛贵在出新,使我国国际关系学子又一次接触到新的观点和新的理论,成为他们重要的学术参考书。同时,中国学者进一步翻译介绍了西方的一些国际关系学著作,如上海人民出版社出版的新自由主义代表作《霸权之后》和建构主义的理论代表作《国际政治的社会理论》,都反映了西方国际关系学的最高学术水平。世界知识出版社等也在策划翻译和出版国际关系类著述。这些努力推动了我国国际关系学的学术发展和学科建设。

我们的国际关系学毕竟还十分年轻,对西方国际关系著作的翻译也还是起步伊始,因此,难免存在这样那样的问题。其中尤其值得注意的是,我们的翻译缺乏体系,既没有充分注意西方国际关系学的知识谱系,也未曾有意识跟踪国际关系学的思想发展宏线。比如,我们的翻译作品以西方现实主义著作居多,到目前为止,现实主义著作许多都被译为中文,有些名著,如摩根索的《国家间的政治》、肯尼迪的《大国的兴衰》已有不同译本;有些虽然不完全属于学术著作但却包含强现实主义思想的宏论,如基辛格的《大外交》、布热津斯基的《大棋局》、《大失控与大混乱》等也迅速译出并相当畅销。这样很容易使国际关系的学生和读者形成一种失之偏颇的印象,即西方国际关系理论就是政治现实主义。也难免使人们受到现实主义一家之言过于强烈的影响,将其视为惟一合理的国际关系理论。而新自由主义和建构主义等同样重要的国际关系理论却没有得到充分的译介,这些重要理论对国际关系的学理思维和对国际合作的积极认识也难以得到应有的重视。这就有可能使国际关系的知识谱系无法得到完整的再现,使国际关系思想发展的宏线在读者的认识和思考中出现断裂。进而,我们的译本多是根据译者自己的好恶作出的选择,这些译著之中不乏优秀作品,但散散点点,难以使读者进行系统的知识积累。并且,国际关系译著中既有学理性著作,也有政策性分析,更有对国际关系走势和天下事态的大论宏议。虽然满目尽好书,但却不能系统反映西方国际关系学的学统主体、思想精髓和理论精华。

据此,北京大学出版社决定出版这套《国际关系理论前沿译丛》,其宗旨是以西方国际关系知识谱系为蓝图、以主流理论发展宏线为

基准,以学理思想为根本,聚焦西方国际关系思想交锋的前沿,重点译介新自由主义和建构主义等国际关系理论方面的优秀学术著作。

为了保证这一译丛的质量,北京大学出版社首次在国内国际关系学著作翻译领域使用了中外方编委会合作的方式。北京大学出版社特别邀请我国政治学界德高望重的赵宝煦教授担任中方编委会主编,编委会成员都是我国颇有影响的中青年国际关系学者,分别来自北京大学、中国人民大学、外交学院、中共中央党校和中国社会科学院,是近十年内对我国国际关系学学科发展和学理研究作出实实在在贡献的学者。他们既亲身经历了中国国际关系学的发展,又谙知西方国际关系学的脉络。他们的加盟保证了这套译丛的系统性、学术性和前沿性。同时,北京大学出版社还特意邀请美国新自由制度主义的代表人物基欧汉为外方编辑顾问委员会主任,并由基欧汉教授本人邀请了六名国际关系学界一流教授出任外方编辑顾问委员会成员,他们是新现实主义、新自由主义和建构主义的领衔学者,分别来自哈佛大学、杜克大学、斯坦福大学、哥伦比亚大学、明尼苏达大学和康奈尔大学。选定的每一本著作都是经过双方精心挑选和认真磋商之后确定的,尤其是基欧汉教授对每一本书精心推敲的负责精神,对保证译丛质量起到了至关重要的作用。

我们希望《国际关系理论前沿译丛》的出版会使读者对西方国际关系的主流理论体系有一个更加完整和系统的认识,为我国的国际关系研究人员提供新的视野和新的方法,使他们更加准确地把握西方国际关系学的前沿理论和发展趋向。我们也希望这套译丛成为国际关系专业师生的教学参考书,以推动我国国际关系学的学科建设和学术发展。当然,我们的最终目的还是希望这套译丛能够起到他山之攻错的作用,使我国国际关系学界的同仁通过借鉴、思考和批判,提出原创性的国际关系理论,建立国际关系理论体系中的中国学派。是为序。

秦亚青

2002年9月8日于京西厂洼

译序

从上个世纪 60 年代末、70 年代初尼克松时期的基辛格，到今天布什第二任期的赖斯，有不少美国国际关系学者在外交决策班子中担任过重要职务。但是，在国防、外交、情报部门和学术单位之间几进几出，在政界、学术界都有重大影响，又可以称为国际政治理论家和教育家的，只有约瑟夫·奈一人。

约瑟夫·奈的治学有几个明显的特色。首先是他深厚的学养和多学科、多领域的广泛知识和兴趣。他是国际政治方面的“杂家”，而不是某个国别、地区或功能性问题的专家。但是，奈的政治观点和学术思想建立在对许多具体问题进行深入了解的基础之上，而不是经院式、书斋式的。例如，他早年曾经研究过非洲国家领导人的泛非团结思想；后来根据西欧一体化的实践和国际组织的经验，修正了“新功能主义”的区域一体化理论框架；冷战结束前后又对核武器与核不扩散、美日关系、美中关系、信息革命与全球化问题等等都有过专题论述。在本书中，这些问题都有所涉猎。

其次，奈善于博采众长，厚古通今，又做出了自己重要的理论创新。他从比较政治学起步而进入国际关系领域，认真研究而又不满足于国际政治理论中现实主义和自由主义的两大流派。在本书的《新现实主义与新自由主义》（1988 年首次发表）这一章里，奈对两大流派各自的长短利弊进行了精辟的比较分析。90 年代，国际政治理论中的建构主义方法异军突起。在 2000 年再版的《理解国际冲突：理论与历史》一书中，他增补了对建构主义理论方法的评论，并且提到：“当我在担任助理国防部长并努力理解国际政治和帮助制定美国对外政策的时候，我发现自己从现实主义、自由主义和建构主义这三种思想中都汲取了养分。”^①

奈的重要思想特点是重视不同层次的分析，包括国际体系、国际

^① 约瑟夫·奈：《理解国际冲突：理论与历史》，上海人民出版社 2002 年版，第 12 页。

组织、跨国关系、国家、社会组织以及个人这些不同层次，也包括军事、经济、政治、道德判断这些不同维度，力图描述这些层次和维度之间的联系和互动关系。“相互”和“复杂”都是奈的著作中出现频率很高的词。他强调各种变量之间的相互影响和互为因果，而不是相互孤立。他发明了“软权力”的概念，认为“软权力”是同“硬权力”既相互区别又相互补充的。他的著述不追求新鲜突兀，但追求概念的准确。

奈的政论文章也同学术论文一样圆熟，决不剑走偏锋。在美国是否应当发动伊拉克战争等在别人看来属于大是大非的问题，奈却尽量轻描淡写，只是论证美军虐待伊拉克俘虏事件损害了美国的形象和“软权力”，间接表示他对布什单边主义外交和过分依仗武力的不满。作为民主党人，他发表关于美国外交的评论，其倾向性是清楚的，同时尽量避免使用讽刺、攻击的语言。在外交场合以及对国际公众发表演讲时，分寸感就更强了。

第三，奈的著述都有明确的价值取向和政策含义，服务于美国对外战略的长远目标。他在外交、国防、情报等部门获得了丰富的实践经验，足迹踏遍五洲，结交甚广。这对于他对国际事务的判断力帮助极大。

我有幸于90年代初结识了奈，后来有过许多向他请教的机会。他当时还在哈佛大学任教，不久就担任了美国国家情报委员会主席。记得1994年他随美国政府一个高层访华团来到北京。在一次招待会上，我好奇地问起他从一个学者的角色转换为一个“情报头子”有什么感受。他解释道，国家情报委员会的任务不是搜集情报，而是将美国中央情报局、国防部门、联邦调查局等搜集的情报汇总起来，进行分析和中长期预测，对比各种不同的发展前景。但是，他说这个情报委员会并不提供政策建议。在为本书写序言时，我才饶有兴趣地读到他当时撰写的工作体会（见《凝视未来》一文）。特别值得注意的是，他在文中提到，“关于诸多问题的国家预测报告受惠于外来分析家的真知灼见。对情报分析家而言，了解这些公开的文献至关重要。……在预测中，公开文献勾勒出学术界的观点范畴，决策者可借此对情报界的立场予以校准。在某些情势下，外面的专家甚至更能回答关键的预测性问题，并提供类似的预测”。可以想见，以他的学者专家背景，在获得丰富的情报信息后，其产品的质量应当是很高的。

奈关于“软权力”的分析,也明显着眼于政策影响。他论证美国应加强软权力,是为了尽可能保持美国的惟一超级大国地位。他论述欧洲的软权力和日本的软权力,是试图让美国的盟国帮助它维护超强世界地位。2004年6月他在日本外交问题权威英文刊物 *Gaiku Forum* (《外交论坛》) 上著文,分析日本的软权力,说日本的文化影响早已不限于禅宗和空手道,而是通过动画和漫画传播了当代日本的价值观。这比日本军事力量的影响要大得多。但是,外国人很难学习日文,而日本的英语普及程度较低,大大限制了日本软权力的发挥。

最后,约瑟夫·奈的著述深入浅出,简明扼要,语言精练,琅琅上口。他的口才也极好,演讲层次清楚,富于幽默感,据说在哈佛大学很受学生欢迎。我是把他的文章作为英文范文来读的,而且发现本专业的其他一些“大家”,如亨廷顿、布热津斯基,写作风格也都类似。语言文字的感染力,也有助于他们社会影响力的扩大。

奈的多种名著,包括《注定领导:变化中的美国实力特性》(*Bound to Lead: The Changing Nature of American Power*)、《理解国际冲突:理论与历史》(*Understanding International Conflicts: An Introduction to Theory and History*)、《美国实力的悖论:为何世界惟一超级大国不能一意孤行》(*The Paradox of American Power: Why the World's Only Superpower Can't Go It Alone*),还有与罗伯特·基欧汉合著的《权力与相互依赖》(*Power and Interdependence*),都已有中译本问世。门洪华博士将约瑟夫·奈本人选定的14篇论文翻译为中文,编辑成册在国内出版,在国内思想学术界一定会引起广泛的反响。

在此我还想写几句借题发挥的话。在长期工作中,我发现不少国际政治专业的学生和年轻教员、研究人员对基辛格、布热津斯基、赖斯、奈等等从学术界步入政界的人物很有兴趣,有人干脆就想说以他们为榜样“发展”自己。我想,这是很自然、也值得鼓励的想法。青年人应该有雄心和想像力,更何况“学而优则仕”是中国传统而非美国专利。不过,这样的“双料”人物不仅在当代中国还没有出现,在当代欧洲发达国家和日本也极为罕见。究其原因,主要在于美国特殊的社会政治环境和用人制度。还有一个次要原因,就是美国教育体系和教育思想中对通才、实践和个人能动性的重视。如果我们能通

12 硬权力与软权力

过本书和其他相关著作,分析约瑟夫·奈等“双料”人物的知识结构和成才道路,应有助于中国国际政治学科的建设。这或许还能成为一篇博士论文的选题呢。

王缉思

2005年寒露前于北京大学

目 录

总序	秦亚青(1)
译序	王缉思(9)

引论 硬权力与软权力	(1)
------------	-----

第一编 超越现实主义

第一章 新现实主义与新自由主义	(13)
理论内容的变迁	(15)
自由主义理论的复兴	(23)
未来研究的方向	(26)
第二章 昔日战争与未来战争：关于战争根源 及其预防的探索	(30)
第三章 伦理与外交政策	(40)
引言	(41)
国际政治的难题领域	(43)
对道德观点的判断	(47)
公民与政治家	(51)
对外国人的义务	(58)
干预和自治权问题	(67)
结论	(73)
第四章 冷战后的冲突	(75)
防止最后的战争：冲突之源的连续与变革	(77)
全球均势冲突	(78)
大国之间不确定的权力转移：中国与俄罗斯	(82)
地区性的均势冲突	(84)
对立种族间冲突的根源	(86)
国内政治和对立种族间冲突	(88)
对立种族间冲突的可能性及其后果	(89)
预防与制止冲突：美国的关键性作用	(90)

结论 (92)

第二编 美国的硬权力与软权力

第五章 软权力 (97)

 大国的变化 (99)

 权力的转化 (102)

 权力的变迁 (106)

第六章 世界权力性质的变迁 (111)

 权力 (112)

 权力来源的变迁 (115)

 均势 (119)

 现代历史上的霸权 (121)

 霸权转移与霸权稳定理论 (123)

第七章 凝视未来 (130)

 冷战记录 (131)

 神秘与秘密 (134)

 应对不确定性 (135)

 做出更好的选择 (139)

第八章 信息革命与美国的软权力 (140)

 新的世界政治 (143)

 信息的三个维度 (151)

 全球信息时代的软权力 (153)

第三编 相互依赖、全球化与治理

第九章 中国的复兴与亚太的未来 (161)

 中国经济实力的增强 (164)

 中国军事力量的增强 (166)

 政治与外交政策 (170)

 美国的政策 (174)

 结论 (179)

第十章 当新罗马帝国遇到新野蛮人 (180)

 国家实力的三个维度 (181)

 一个收缩与合并的世界 (182)